

Gita Saar (Hauptinhalt aus dem Bhagvadgita)

01	क्यों व्यर्थ की चिंता करते हो? किससे व्यर्थ में डरते हो? कौन तुम्हें मार सकता है? आत्मा ना पैदा होती है, न मरती है।
02	Warum machst Du dir unnötig Sorgen? Wo vor hast Du Angst? Wer kann Dich töten oder vernichten? Die Seele wird nicht geboren, deshalb stirbt sie auch nicht. Kyōn vyarth kī chintā karte ho? Kis-se vyarth mēn darte ho? Kāun tumhain mār saktā hai? Ātmā na pāidā hotī hai, na martī hai.
03	जो हुआ, वह अच्छा हुआ, जो हो रहा है, वह अच्छा हो रहा है, जो होगा, वह भी अच्छा होगा।
04	Was immer in der Vergangenheit geschah, geschah für das Beste; was gerade geschieht, geschieht für das Beste; was immer in der Zukunft geschehen mag, wird für das Beste geschehen. Jo huā, vah achchā huā, jo ho rahā hai, vah achchā ho rahā hai, jo hogā, vah bhī achchā hogā.
05	तुम भूत का पश्चाताप न करो। भविष्य कि चिंता न करो। वर्तमान चल रहा है।
06	Bereue die Vergangenheit nicht, mach Dir keine Sorgen für die Zukunft, konzentriere Dich auf die Gegenwart. Tum bhūt kā pachtātāp na karo. Bhavishye kī chintā na karo. Vartmān chal rahā hai.
07	तुम्हारा क्या गया, जो तुम रोते हो? तुम क्या लाये थे, जो तुमने खो दिया? तुमने क्या पैदा किया था, जो नाश हो गया? न तुम कुछ लेकर आये, जो लिया यहीं से लिया। जो दिया, यहीं पर दिया। जो लिया, इसी (भगवान) से लिया। जो दिया, इसी को दिया।
08	Was hast Du verloren, dass Du so weinst? Was hast Du (in die Welt) mitgebracht, das Du verloren hast? Was hat Du geboren, das vernichtet wurde? Du hast nichts mitgebracht. Was immer Du genommen hast, hast Du von hier genommen. Was immer Du gegeben hast, hast Du hier gegeben. Was Du erhalten hast, hast Du von Gott erhalten. Was Du gegeben hast, hast Du an den selben Gott zurückgeben. Tumhārā kyā gayā, jo tum rote ho? Tum kyā lāye the, jo tumne kho diyā? Tumne kyā pāidā kiyā thā, jo nāsh ho gayā? Na tum kuch lekar āye, jo liyā yehīn se liyā. Jo diyā, yehī par diyā. Jo liyā, isī (bhagvān) se liyā. Jo diyā, isī ko diyā.
09	खाली हाथ आये और खाली हाथ चले। जो आज तुम्हारा है, कल और किसी का था, परसों किसी और का होगा। तुम इसे अपना समझ कर मग्न हो रहे हो। बस यही प्रसन्नता तुम्हारे दुःखों का कारण है।
10	Jeder ist mit leeren Händen auf die Welt gekommen und wird auch mit leeren Händen gehen. Was Dir heute gehört, hat gestern jemandem anderen gehört und es wird morgen jemandem anderen gehören. Du glaubst, dass das Dein Eigenes ist, deswegen bist Du glücklich darüber. Diese Freude ist der Grund deiner Sorgen. Khālī hāth āye āur khālī hāth chale. Jo āj tumhārā hai, kal āur kisī kā thā, parsōn kisī āur kā hoga. Tum ise apnā samajh kar magn ho rahe ho. Bas yehī prasantā tumhāre dukhōn kā kāraṇ hai.
11	परिवर्तन संसार का नियम है। जिसे तुम मृत्यु समझते हो, वही तो जीवन है। एक क्षण में तुम करोड़ों के स्वामी बन जाते हो, दूसरे क्षण में तुम दरिद्र हो जाते हो। मेरा-तेरा, छोटा-बड़ा, अपना-पराया, मन से मिटा दो, फिर सब तुम्हारा है, तुम सबके।
12	Veränderung ist das Gesetz der Natur. Was Du vom Tod verstehst ist eigentlich das Leben selbst. In einem Augenblick bist Du der Besitzer von Millionen und im nächsten Augenblick bist Du arm. Mein - dein, älter - Jünger, selbst - fremdes: werde diese Gedanken los. Dann gehört Dir alles und Du gehörst allen. Parivartan sansār kā niyam hai. Jise tum mṛtyu samjāhte ho, vahī to jīvan hai. Ek kshan mēn tum karōṇ ke svāmī ban jāte ho, dūsre kshan mēn tum daridr ho jāte ho. Merā-terā, chotā-baṛā, apnā-parāyā, man se mitā do, phir sab tumhārā hai, tum sabke.
13	न यह शरीर तुम्हारा है, न तुम शरीर के हो। यह अग्नि, जल, वायु, पृथ्वी, आकाश से बना है और इसी में मिल जायेगा। परन्तु आत्मा स्थिर है – फिर तुम क्या हो?
14	Weder der Körper gehört Dir noch Du dem Körper. Dieser Körper wurde aus Feuer, Wasser, Luft, Erde und Himmel gemacht und eines Tages wird er in diese Elemente wieder zurückgehen. Aber die Seele ist permanent- was bist Du dann? Na yeh sharīr tumhārā hai, na tum sharīr ke ho. Yeh agni, jal, vāyū, pṛitvī, ākāsh se banā hai āur isī mēn mil jāyegā. Prantu ātmā sthir hai – phir tum kyā ho?
15	तुम अपने आप को भगवान के अर्पित करो। यही सबसे उत्तम सहारा है। जो इसके साहारे को जानता है वह भय, चिन्ता, शोक से सर्वदा मुक्त है।

16	<p>Ergebe Dich dem allmächtigen Gott. Er ist die beste Stütze. Wer diese Stütze kennt, erlangt Freiheit von Angst, Sorge und Kummer.</p> <p>Tum apne āp ko bhagvān ke arpit karo. Yehī sabse uttam sahārā hai. Jo iske sahāre ko jāntā hai vah bhaye, chintā, shok se sarvdā mukt hai.</p>
17	<p>जो कुछ भी तू करता है, उसे भगवान के अर्पण करता चल। ऐसा करने से सदा जीवन का आनंद अनुभव करेगा।</p>
18	<p>Deshalb, was immer Du tust, tu es als Hingabe zu Gott. So wirst Du das Leben genießen.</p> <p>Jo kuch bhī tū kartā hai, use bhagvān ke arpan kartā chal. Āisā karne se sadā jīvan kā ānand anubhav karegā.</p>
19	<p>“तुम खाली हाथ आये थे और खाली हाथ जाओगे। जो आज तुम्हारा है, कल किसी और का था और कल या परसों किसी और का होगा।”</p>
20	<p>„Du kamst mit leeren Händen, Du wirst mit leeren Händen gehen. Was dir heute gehört, gehörte gestern jemandem anderen, und wird morgen oder übermorgen jemandem anderen gehören.“</p> <p>Tum khālī hāth āye the āur khālī hāth jāoge. Jo āj tumhārā hai, kal kisī āur kā thā āur kal yā parsōn kisī āur kā hogā.</p>

Copyright: vinod varma 2007: <http://www.hindiheute.de>